

总主编 杨 跃 总顾问 杜瑞清

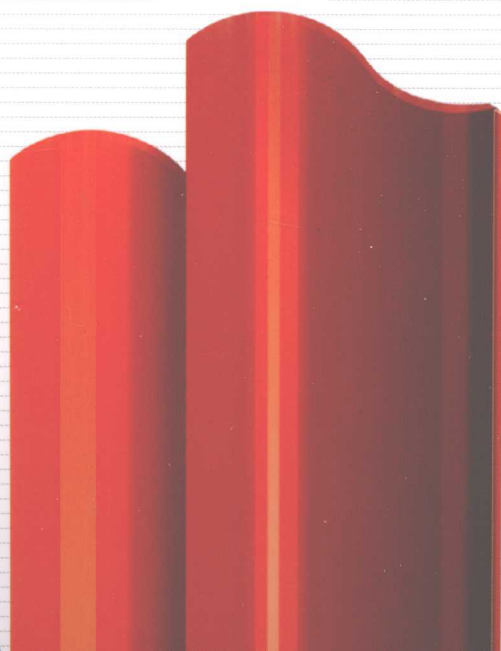
21世纪大学英语
选修课 系列教材

英文佳片有约

师新民 张 芸 编著



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS



总主编 杨 跃 总顾问 杜瑞清



英文佳片有约



西安交通大学出版社
XI'AN JIAOTONG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据
英文佳片有约 / 师新民, 张芸 编著. —西安: 西安交通大学出版社, 2010.9
(21世纪大学英语选修课系列教材)
ISBN 978-7-5605-3712-2

I. ①英… II. ①师…②张… III. ①英语—高等学校—教材②电影评论—世界
IV. ①H319.4: J

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第168299号

书 名 英文佳片有约
编 著 师新民 张 芸
责任编辑 刘 晨

出版发行 西安交通大学出版社
(西安市兴庆南路10号 邮政编码710049)

网 址 <http://www.xjtupress.com>
电 话 (029) 82668357 82667874 (发行中心)
(029) 82668315 82669096 (总编办)

传 真 (029) 82668280
印 刷 西安新视点印务有限责任公司

开 本 787mm×1092mm 1/16 印张 16.5 字数 394千字
版次印次 2010年9月第1版 2010年9月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5605-3712-2/H·1164
定 价 29.80元

读者购书、书店添货、如发现印装质量问题, 请与本社发行中心联系、调换。

订购热线: (029) 82665248 (029) 82665249

投稿热线: (029) 82664953

读者信箱: cf_english@126.com

版权所有 侵权必究

编委会

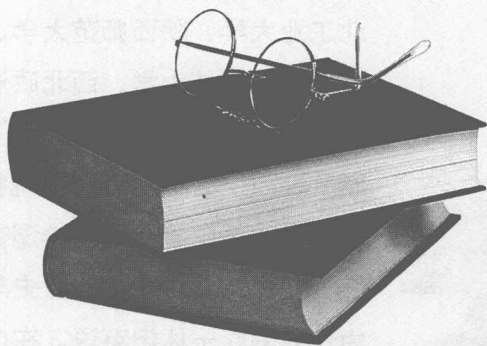
(按照姓氏拼音首字母排序)

总 顾 问 杜瑞清

总 主 编 杨 跃

副总主编 黄平安 李建利 李庆明 马庆林
师新民 杨延龙

编 委 陈万庆 丁建军 郝明星 黄平安
李建利 李庆明 刘 浩 刘新法
任春生 师新民 杨延龙 张锦凤
张 纓 张 芸



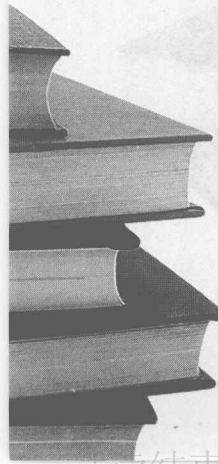


Preface

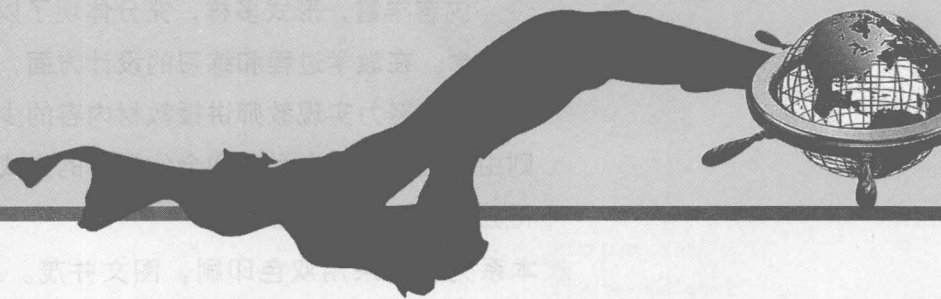
总序

在全球化进程快速推进的大环境下，我国对高等教育质量与人才培养模式提出了更高的要求。在这新的历史转型期，大学英语教育怎样在各个层面与时代的发展接轨，提升广大学生适应国际竞争的能力，发挥英语在文化交流和经济发展中的桥梁作用，从而满足当前我国各项建设的迫切需要，是摆在广大英语教育工作者面前亟待解决的问题。

面对这一时代性课题，我们需要对大学英语课程的设置进行多方位的思考。我们发现传统的主体课程由于种种限制，造成一些学科点的缺失，难以使学生在人文精神的塑造和英语知识的应用两方面获得平衡，而这两点的平衡对于培养时代所需要的综合性语言人才具有重要的意义。因此，在这样的背景下，编写一套符合国情和学生实际的选修课教材，以此弥补当前英语教学的不足就显得尤为必要。



为了深入了解广大学生在英语学习中的切实需求，陕西高等学校大学外语教学研究会联合西安交通大学出版社首先在省内众多高校进行了一系列的联合调研。调查范围涉及了西安交通大学、西安电子科技大学、西北工业大学、陕西师范大学、西北大学、西安建筑科技大学、西安理工大学、西安科技大学、西北政法大学、西安邮电学院、西安石油大学、西安工程大学、西安工业大学、西北农林科技大学、延安大学、陕西科技大学、陕西中医学院等17所院校。通过对各个高校现有的选修课进行统计，以及在学生中展开的问卷调查进行分析，结果显示学生的兴趣主要集中在三个方面：英语国家的历史与文化、实用的英语写译技能和以歌曲、电影为代表的娱乐休闲英语。在广泛听取多方意见的基础上，由陕西省外语界



知名专家组成的编委会确定了本套教材的编写书目。由于在传统概念中，英语选修课主要针对英语专业的学生，因此，这套专门为公共外语教学编写的选修课教材，无疑在外语教材出版方面具有重大意义，也给编写人员带来了一定的挑战。

在“开拓视野、增强能力、提高素养”的方针指导下，“以英美文化的学习为宗旨，以应用能力的提高为目的”的编写理念贯穿始终。所包含的11部教材涵盖面广、内容丰富、功能多样。不仅涉及到英语世界的思想、历史、文明等诸多方面，同时突出了读、写、译、说等实际能力的培养，很好地体现了语言应用与文化熏陶并重的概念。整体看来，具有以下几个鲜明特点：

1. 选材严谨

本系列教材以教育部颁发的《大学英语课程教学要求》为指导，针对各高校开设的选修课的教学需要编写教材，选材适当、内容新颖、贴近实际、语言难度低于英语专业的同类教材，对于学生而言难度适宜。

2. 编排合理

整套教材在编写的过程中，语言类教材注重理论与实践的结合，有实例、有分析、有练习；文化类教材注重传统经典的弘扬，将人文思想、文学知识有机地结合起来，既增强了学生的跨文化交际能力，拓宽了知识面，同时也帮助他们树立正确的人生观和价值观。

3. 可教性强 编写人员在选材过程中，将实用性放在首位，兼顾趣味性。内容丰富，形式多样，充分体现了以学生为主导的教学理念。在教学过程和练习的设计方面，均强调了教与学的互动，努力实现教师讲授教材内容的少部分，更多内容则由学生通过自主学习和合作学习的方式来消化吸收，使得教学更具有开放性。

4. 多元时尚 本系列教材采用双色印刷，图文并茂。虽以纸质形式发行，但力图充分利用多媒体进行多元教学，根据教材内容，配以合适的教学光盘，利用声音图像等电子元素对教学内容进行强化和扩展，体现“寓教于乐”的思想。

5. 设计系统 所包含的11部教材可视为有机的整体。内容互为补充，相辅相成，既可单独使用，又可互相借鉴。

在本系列教材的编写过程中，陕西省高等学校大学外语教学研究会和西安交通大学出版社对每个环节都进行了周密的策划，在十余所高校内组织了一批资深教师承担了教材的编写任务。从确定体例、讨论样张到最终定稿，编者们对每个阶段都展开了认真的讨论。这套教材的如期面世，是集体智慧的结晶，也是陕西省众多院校在协作交流基础上的一次成果展示。我们相信本系列教材的出版，不仅将拓宽大学英语教育的知识层面，也将对广大学子人文素养和语言能力的提升产生积极作用。我们也希望以这套系列教材为媒介，与国内关心外语教学的同仁进一步探讨大学外语教学的模式，开创大学外语教学的新局面。

教育部大学外语教学指导委员会委员

陕西高等学校大学外语研究会会长

杨跃

2010年8月



Foreword

前言

电影无论是作为一种艺术形式还是一种产业，都已成为当今人们生活中不可分割的一部分。作为一种娱乐手段，英语电影在为人们提供乐趣的同时又为英语学习者提供了学习英语的良机。

为了满足英语学习者的需要，我们在众多的英语电影中遴选了部分精品之作，目的在于帮助大家“通过电影学英语”。在欣赏电影的同时，了解相关的异域文化及风土人情，学习地道的英语，实现说好英语的梦想。


本教材由西安科技大学师新民、张芸两位老师共同完成：师新民老师完成了1—4单元的编写工作，张芸老师完成了5—12单元的编写工作。

本教材选材新颖，主题明确，结构布局严谨，课后练习趣味性强，其宗旨是便于老师的教学和学生的自学。

在材料的选择上，本教材首先考虑的是材料的趣味性和可接受性，其次是材料的经典性和时尚性。因此，本教材主要节选了一些经典英文电影，其中大部分是获得“奥斯卡”、“金球奖”的影片。

在主题确定时，本教材注重于古典与流行并重。12个主题单元包括喜剧，悲剧，战争，动作，浪漫，枪战，恐怖，社会问题，科幻小说，漫画，和灾难。

在教学的准备上，本教材在每一个单元都附有同类电影的介绍以及



所节选电影的简介，并附有教学光盘。鉴于选修课程的特点，本教材还提供了每一部电影的主演以及电影的主题歌，以供学习者自学并激发学习兴趣。为了便于学习者快速阅读、欣赏电影剧本，本教材对剧本中出现的生词进行了解释与注释。

在练习的设计上，本教材尽可能多地留给学习者足够的练习空间。

“讨论题”部分有3至5个问题供学习者在阅读剧本和观看电影后进行讨论，以检验是否较完整地理解了电影，是否可以用英文进行口头表达。

“翻译题”部分从电影剧本中摘取了5句经典台词，以供学习者进行对比与记忆。“角色扮演”部分从剧本中摘录了一部分经典对白，为学习者提供展示自己的表演天赋、配音以及模仿才华的机会。“写作题”部分主要是让那些有写作兴趣的学习者针对剧本电影抒发自己的感想。

在结构布局上，本教材力求图文并茂，有选择地给出了所选电影的演员照片或剧照，从而使整个教材生动和活泼，既方便教师教学，又满足了学习者个人的需求，使教材的实用和美观相得益彰。

本教材建议设计为36个学时，每单元3个课时。总体介绍和简要介绍，剧本和练习将各占1个课时。演员介绍和主题歌两部分是为学习者自学而设计的。

在教材编写时，我们引用、参考了国内外网站的一些相关信息，在此，编者特此致谢。

由于编者水平有限，书中疏漏谬误在所难免，期望有关专家与读者不吝指正，以便再版时及时修正。

编者

2010年8月

Contents 目录

Unit 1 Comedy Film — *Dumb and Dumber*

喜剧片：《阿呆与阿瓜》/1

Unit 2 Tragedy Film — *Titanic*

悲剧片：《铁达尼号》/22

Unit 3 War Film — *The Deer Hunter*

战争片：《猎鹿人》/44

Unit 4 Action Film — *007 The World Is Not Enough*

动作片：《007系列之黑日危机》/64

Unit 5 Romance Film — *Roman Holiday*

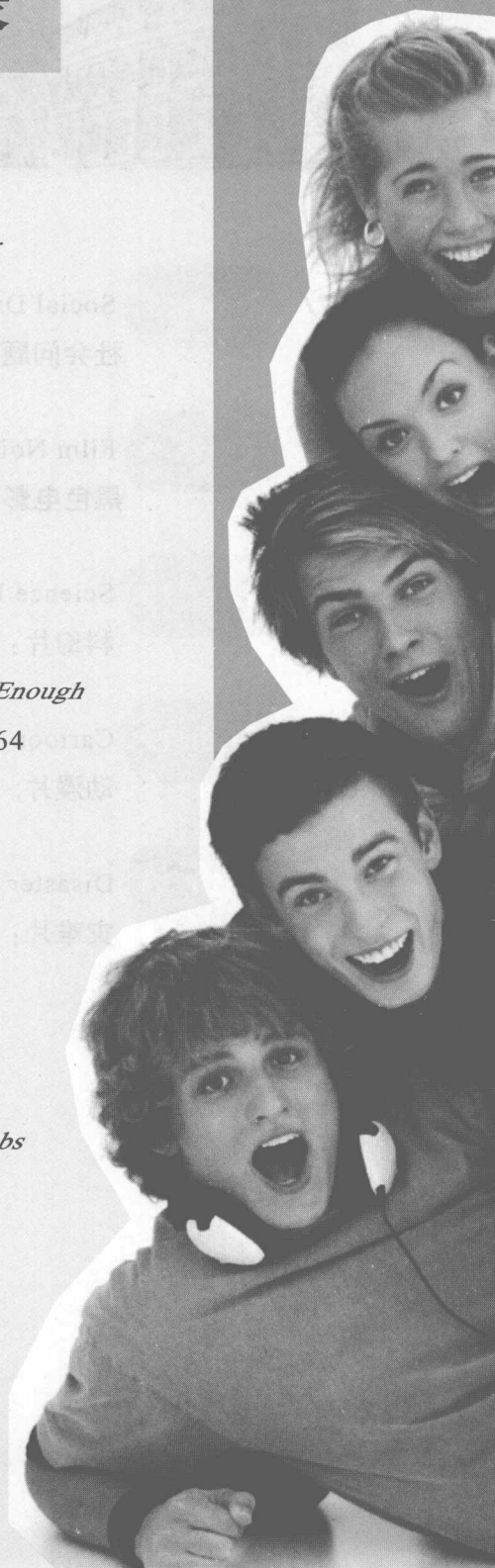
爱情片：《罗马假日》/86

Unit 6 Gangster Film — *Gang of New York*

黑帮片：《纽约黑帮》/108

Unit 7 Horror Film — *The Silence of the Lambs*

恐怖片：《沉默的羔羊》/128





Unit 8 Social Drama Film — *Sleepless in Seattle*

社会问题片：《西雅图夜未眠》/149

Unit 9 Film Noir — *Se7en*

黑色电影与新黑色电影：《七宗罪》/171

Unit 10 Science Fiction Film — *Back to the Future*

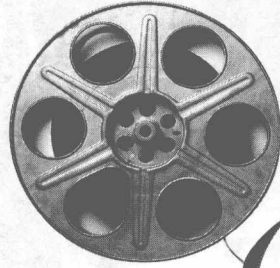
科幻片：《回到未来》/191

Unit 11 Cartoon Film — *Kung Fu Panda*

动漫片：《功夫熊猫》/215

Unit 12 Disaster Film — *The Independent Day*

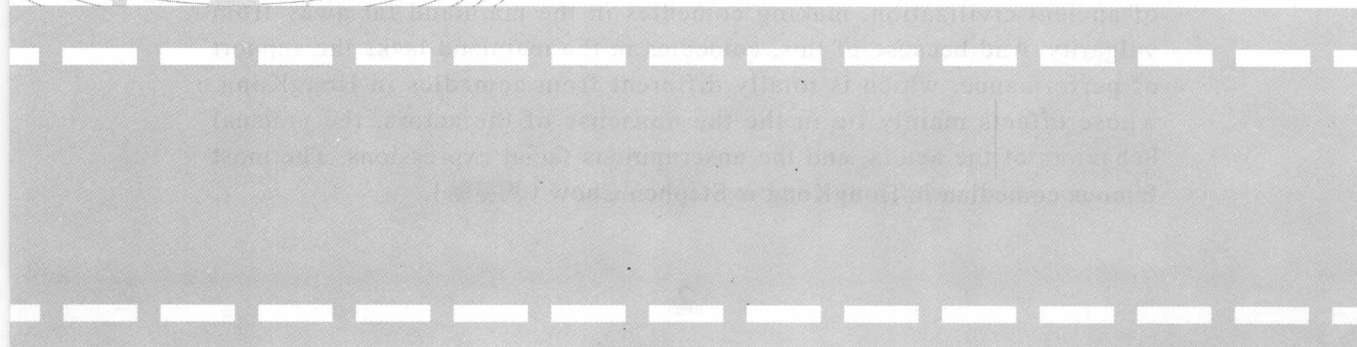
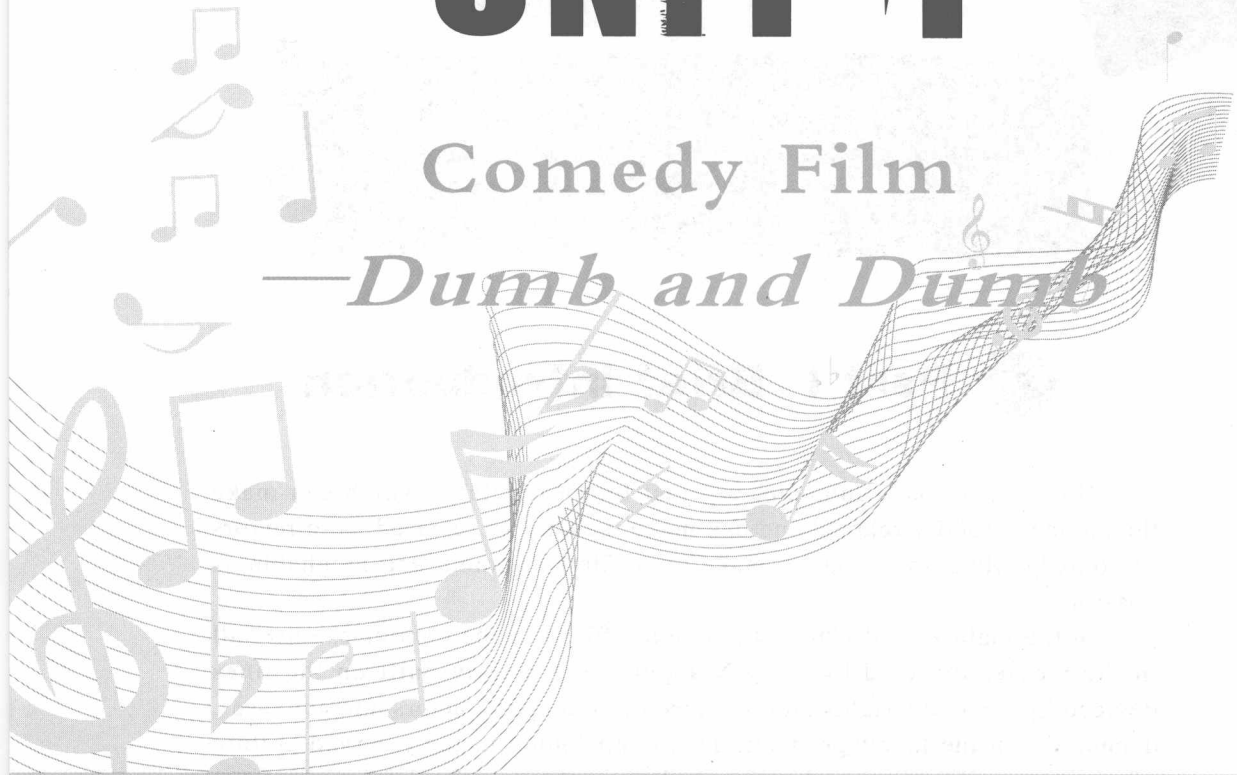
灾难片：《独立日》/234



UNIT 1

Comedy Film

—*Dumb and Dumb*



英文佳片 有约



Lead in questions

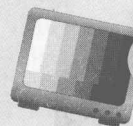
1. Do you like comedy films? Why or why not?
2. Can you list some of foreign comic actors or actresses? What about their performing styles?



Part I Brief Introduction

Home or abroad, comedies are just like a regulator which can make the audience totally relaxed and can make their nerve released, so directors of comedy films go all out to make their films as funny and laughable as possible.

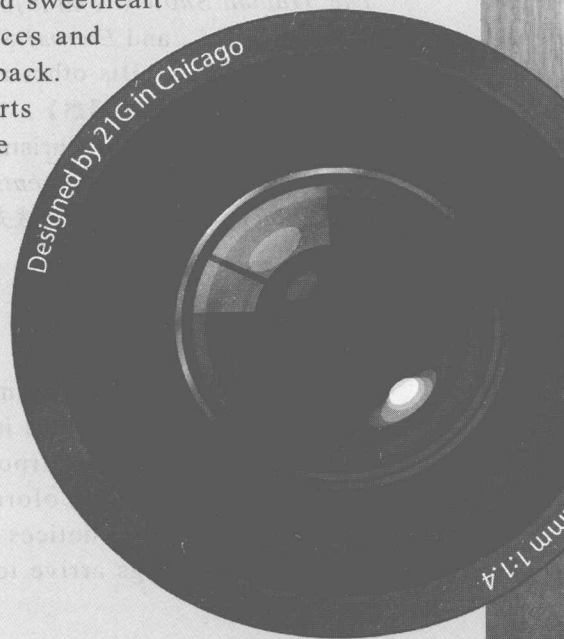
In the mainland of China, the comic effects in the comedies, especially in the movies directed by Feng Xiaogang, are mainly built on the lines devised by the playwrights and on those uttered by the actors and actresses, depending on the language itself. This is attributed to the reserved culture of ancient civilization, making comedies in the mainland far away from vulgarity. And because of this, comedies in the mainland lack the support of performance, which is totally different from comedies in HongKong, whose effects mainly lie in the nonsense of the actors, the unusual behaviors of the actors, and the unscrupulous facial expressions. The most famous comedian in HongKong is Stephen Chow (周星驰).



In the west, comedies, on the one hand, are mainly based on the actors' or actresses' performances, which are extraordinarily funny or even crazy, just like the Chinese saying "making a show", in pursuit of making the audience laugh. Among the actors, Charlie Chaplin and Jim Carrey in America and Rowan Atkinson (Mr. Bean) in Britain are the most popular ones. Charlie Chaplin, though an English, is remembered as an American comedian, who is always dressed in a worn hat, huge shoes, a thin stick in hand, walking in a penguin way, making him a wanderer. Different from Chaplin, Jim Carrey wins his reputation by his exaggerated behaviors and facial expressions. As for Rowan Atkinson, people are more familiar with the role, Mr. Bean, who is always armed with Mr. Bean's distinguishing features: his shaking head, his staring eyes, his outstanding nose, his drooping arms.

On the other hand, comedies are constructed on the conflicts in reality, in which different people conflicts untimely. They do not focus on the extraordinary performance but on the plots arranged by the playwright or the director, for example, *Legally Blonde*. In the film, Elle Woods has it all. She's the president of her sorority (大学中女生联谊会), a Hawaiian Tropic girl, Miss June in her campus calendar, and, above all, a natural blonde. She dates the cutest fraternity boy on campus and wants nothing more than to be Mrs. Warner Huntington III. But, there's just one thing stopping Warner from popping the question: Elle is too blonde. Growing up across the street from Aaron Spelling might mean something in Los Angeles, but nothing to Warner's East-Coast blue blood family. So, when Warner packs up for Harvard Law and reunites with an old sweetheart from preschool, Elle rallies all her resources and gets into Harvard, determined to win him back. But law school is a far cry from the comforts of her poolside and the mall. Elle must wage the battle of her life, for her guy, for herself and for all the blondes who suffer endless indignities every day.

Aside from these, most comedies manifest the life of common people, which sing high praise for the good and the beautiful, and make a nuisance of the evil and the ugly. Thereby, comedies take the responsibility both for pleasing the audience and for inspiring them.





Part II About the Movie

Dumb and Dumber

Written by Peter Farrelly, Bennett Yellin, Bob Farrelly

Directed by Peter Farrelly, Bob Farrelly

Starred by Jim Carrey / Jeff Daniels / Lauren

Holly / Mike Starr / Karen Duffy / Charles Rocket

I. Major actor

Jim Carrey, born January 17, 1962. Carrey is best known for his performances as multiple characters in the sketch comedy show *In the Living Color* (《生动的颜色》, 1990), as the in Ace Ventura: Pet Detective (《神探飞机头》, 1994) and Ace Ventura: *When Nature Calls* (《神探飞机头II》, 1995), as lawyer in *Liar Liar* (《大话王》, 1997), and as the unlucky TV reporter Bruce Nolan in *Bruce Almighty* (《冒牌天神》, 2003). Carrey has also achieved critical success in dramatic roles in films such as *The Truman Show* (《楚门的世界》, 1998), *Man on the Moon* (《月亮上的男人》, 1999), and *Eternal Sunshine of the Spotless Mind* (《美丽心灵的永恒阳光》, 2004). His other roles include those in blockbuster films such as *The Mask* (《变相怪杰》, 1994), *Dumb and Dumber* (《阿呆与阿瓜》), *How the Grinch Stole Christmas* (《圣诞怪杰》, 2000), *Lemony Snicket's A Series of Unfortunate Events* (《雷蒙·斯尼奇的不幸历险》, 2003), and *Fun with Dick and Jane* (《新抢钱夫妻》, 2005).

II. General introduction

Lloyd Christmas is a simple-minded limousine driver in Providence, Rhode Island, who becomes infatuated with his passenger, Mary Swanson, as he drives her to the airport. Mary is heading home to her family in Aspen, Colorado, but leaves a briefcase at the airport. Lloyd notices and retrieves the briefcase before a pair of thugs arrive to pick it up, dashing ahead of them to snag

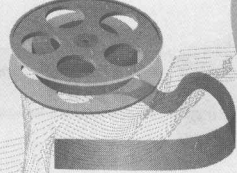


the briefcase. Lloyd is unable to catch Mary in time, and is left on the ramp of the airport with briefcase in hand even after having run off the end of a jetway.

Harry Dunne, Lloyd's roommate, is in the pet grooming business, and has recently spent his life savings converting his van (a 1984 Ford Econoline) into a "sheepdog". Both Lloyd and Harry quickly lose their jobs due to preventable accidents, and the two are distraught over their situation. Thinking Lloyd is "professionally" hired by the Swansons, or perhaps an FBI agent, the thugs exact revenge on Harry and Lloyd. Shortly after returning home, Lloyd and Harry are alarmed by the thugs at their door, one of them being armed. Then what will happen to the two?

III. The script

MARY	Here you go.
LLOYD	Keep it. It was my pleasure. Relax, Mary. Just get trashed and pass out. You'll be there before you know it.
MARY	Thanks Lloyd. And good luck with your worms.
POLICE OFFICER	Come on, move it, you're in a red zone (危险区).
ARMANI SUIT	She's gonna leave the briefcase at the foot of the escalator. You make the pick-up.
PLAID SPORTCOAT	Piece of cake.
LLOYD	You can't do this! I'll lose my job!
MENTAL	Who the hell do you figure this guy's working for?
SHAY	I don't know, but we'd better find out.
SHAY	Your ulcer? (溃疡)
MENTAL	It ain't gonna kill me.
HARRY	I got fired again.
LLOYD	I don't mean to be harsh (粗糙的), Harry, but let's face it, you are one pathetic (可怜的) loser. No offense.
HARRY	None taken. Were you shitcanned (欺骗), too?
LLOYD	Of course not. I quit.
HARRY	Why'd you quit?
LLOYD	I had a hunch (瘤). Arnie was gonna fire me.
HARRY	Why didn't you wait and see if your suspicions were well-founded?
LLOYD	Winners control their own destiny, Harry.
HARRY	You know, the thing that really chaps my ass is



英文佳片 有约

LLOYD

HARRY

LLOYD

HARRY

LLOYD

HARRY

LLOYD

HARRY

LLOYD

HARRY

LLOYD

LLOYD

HARRY

HARRY

LLOYD

HARRY

LLOYD

GRABNER

LLOYD

that I just spent my life savings turning my van into a poodle (卷曲物). The alarm alone cost me two hundred.

Big deal. That car's an old bomb anyway.

What are you talking about? It's only six years old.

That's forty-two in dog years.

What's with the briefcase?

It's a love memento (纪念品).

Huh? (哼, 哈)

The most beautiful woman alive. Her name was Mary. I drove her to the airport. Sparks flew, emotions ran high, breasts heaved (隆起). She left this case in the terminal and flew to Aspen and out of my life. End of story.

What's in it?

Do you really expect me to go snooping (巡视) around in someone else's private property?

Why not?

It's locked.

(WHISPERING to Harry) Friend or foe?

(WHISPERING) We don't have any friends.

Can't recognize them. Could be student loan thugs again, or the IRS (美国国税局), or maybe somebody pissed off (滚开) about that case of Girl Scout cookies you bounced a check on.

Hey, I ordered Mystic Mint. The little swindlers (骗子) gave me Peanut Butter Praline (果仁糖).

Well, whoever they are, they look serious. One of them's even wearing plaid.

(cringing) That's a hostile pattern. I say we bail and get down to unemployment.

Gentlemen, I'm delighted to say that neither I nor the unemployment department of the state of Rhose Island can do anything for you. You've run out of chances. You're unemployable. Remember last year? Middle of winter I busted (击破) my butt (笑柄) to get you both prime jobs. Twelve-fifty an hour, and you went and blew it!

Blew it? For your information, we only missed three days in two months.

